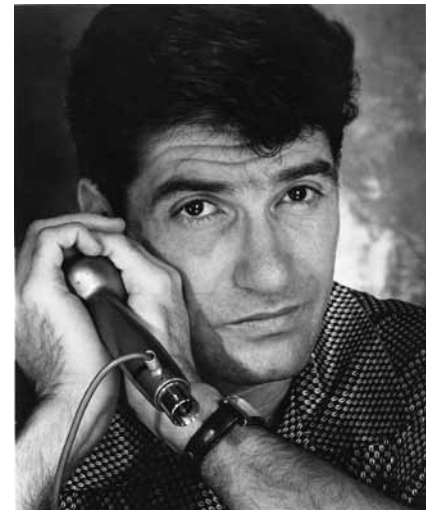


WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

WAT
ASS
LASS?

Es ist mal wieder Heldenzeit im hauptstädtischen Sang & Klang: Das erste Konzert der Saison bestreiten die „Chicago Blues Heroes“ - Mud Morganfield, Bob Corritore, Rockin'Johnny und Tail Dragger - an diesem Samstag, dem 19. Oktober.

FR, 18.10.

KONFERENZ

Facteurs psychologiques dans le chômage, par Claude Houssemand, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Autour de Trisha Brown, par Denise Luccioni, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 18h30.

Eltere sinn Recht oder Pflicht - Lust oder Last? Mat der Marianne Wiltgen-Sanavia, Centre d'accueil des Soeurs Franciscaines (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 19h. eltereschoul@kannerschlass.lu

MUSEK

Music of Benares, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht/Kurt Weil, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

India meets Europe, avec Pandit Shivrath Mishra (sitar), Pandit Deobrat Mishra (sitar and vocals), Prashant Mishra (tabla), Jeff Herr (drums) Damien Prud'homme (sax, flûte et clarinette), Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

D'Kiermesgäscht, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby Boever, Centre culturel, *Sandweiler*, 20h.

La forza del destino, opéra en quatre actes de Giuseppe Verdi, par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg et le Koor van de Vlaamse Opera, sous la direction d'Eric Nielsen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Chicago Blues Heroes, feat. Mud Morganfield, Tail Dragger, Bob Corritore, Rockin' Johnny, en avant-programme Lata Gouveia, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Bluesclub Lëtzebuerg.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**
Collectif Dadofonic **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**
Prisoners **p. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**
Brent Birnbaum **S. 20**

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

Serge Tonnar a Legotrip, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h30.

Bruno Mars, Rockhal, *Esch*, 21h. SOLD OUT!

Driving Dead Girl + The Masonics + Les Wad-Billys + surprises, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Drum & Voice on Tour, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Holograms, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Amenra + Augures, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Pat McManus, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be



Sportifs, ces acteurs ! Le prochain match du « Catch Impro » aura lieu ce vendredi 18 octobre à la salle « Le 10 », à Luxembourg-Neudorf.

THEATER

Blick zurück im Zorn, Schauspiel von John Osborne, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tulipomania, création collective par Le rugissement de la libellule & Independent Little Lies, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Trisha Brown Dance Company, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Matthias Egersdörfer, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De Konterbass, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Kaspar Häuser Meer, von Felicia Zeller, mit Nora Koenig, Ilona Schulz und Jeanne Werner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der nackte Wahnsinn, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Catch Impro, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. reservation@theatreinfo.lu

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs, Soziokabarett mit Jutta

Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

KONTERBONT

Soirée végétarienne, Auberge de Jeunesse, *Vianden*, 18h30. Tél. 26 87 66-800.

Petite bouffe entre Krisounours, soirée conviviale autour d'un dîner, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Poetry Slam de Lux, mit Ken Yamamoto, Nico K, Youness Mernissi und Klaus Lederwasch, Centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

SA, 19.10.

JUNIOR

Rois, présidents, grand-ducs, princes et princesses en images, atelier pour enfants de cinq à huit ans,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Le voyage photographique, photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Marie-Magdalena Kaczor, oeuvres de Raison, Guilain, Weckmann et Bach, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Canons au musée ! Stage de chant choral, avec Stephany Ortega, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht/Kurt Weil, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Holger Erdmaier, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



Sabato
19.10.2013
10:00 - 11:30

Bitter Oranges

Voices by passaparola

Ospite: Gilles Reckinger
Ospite telefonico: Massimiliano Perna
In studio: Paola Cairo. Regia: Paolo Travelli

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu



EVENT

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



Ihrer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt: Mitglieder des Collectif Dadofonic.

THEATER

Ohne Grenzen

Anina Valle Thiele

Nach dreijährigem Bestehen bringt das Collectif Dadofonic nun „Zirkus Sardam“ auf die Bühne. Das Stück von Daniil Charms passt perfekt zum dadaistischen Ansatz des Künstlerkollektivs. Spielerisch führt es einem die Absurdität des Alltags vor Augen.

Seit Beginn ihres Bestehens entwirft sich das „Collectif Dadofonic“ immer wieder neu. Das Kollektiv, ein „Atelier protégé der Ligue HMC“, ist eine Theatergruppe von dreizehn Menschen mit einer mentalen Behinderung, das seine Stücke unter der Leitung von Dagmar Weitze und Claude Englebert kreativ und eigenständig entwickelt. Rund drei Jahre nach seiner Gründung, ist die Gruppe zusammengewachsen, hat ihre darstellerischen und sozialen Kompetenzen sukzessive ausgebaut und überrascht nun, unter der Regie von Ela Baumann, mit seiner dritten Produktion „Zirkus Sardam“, einem märchenhaften Stück, das sich an Alt und Jung richtet und sich auch gesellschaftspolitisch lesen lässt. Zirkus Sardam von Daniil Charms ist ein Klassiker aus der Theaterliteratur und wurde ursprünglich für das Puppentheater geschrieben. Nun hat das Kollektiv das Stück kurzerhand neu gefasst und in gemeinsamer Arbeit (s)ein eigenes Bühnen-Konzept geschaffen.

Die Künstlergruppe spielt in dem Stück eine berühmte Zirkusakrobatikgruppe, den Puppentheater Zirkus Sardam. Mit dem tollpatschigen Bürger Vertunov (Dan Tanson) ist außerdem einer seiner

größten Bewunderer mit dabei. Er stört die Gruppe durch seine ständigen Zwischenauftritte, mit denen er beweisen will, dass er gut genug ist, auch ein Akrobat zu sein. Denn Vertunov wünscht sich nichts sehnlicher, als ein Mitglied des Zirkus Sardam zu werden. Regelmäßig wird er jedoch von der empörten Gruppe ausgebuht oder durch Magie zum Verschwinden gebracht. Da hilft es auch nicht, dass er vorgibt, fliegen zu können, und dass er wiehern kann wie ein Pferd. Am Ende schafft Vertunov noch mehr Unheil als befürchtet. Der erste Teil des Programms spielt auf der Erde, der zweite unter Wasser. Im zweiten Teil des Stücks schwimmt ein Haifisch frei herum und hat Hunger ...

Der russische Dadaist Charms entlarvt in seinen Stücken mit Hilfe seines Humors und sprachlicher Mittel das falsche, unechte, erstarrte, bereits tote Leben - in der alltäglichen zwischenmenschlichen Kommunikation. Eine unpersönliche Existenz ist für Charms die reale Absurdität. Subtil fragt er in seinen Stücken danach, wo das echte Leben stattfindet. Das Collectif Dadofonic versucht, Tabus zu brechen, und erprobt in seinen Stücken immer wieder Neues. Charms theoretische Überlegungen und sein Stück „Zirkus Sardam“ scheinen damit wie auf das Künstlerkollektiv und seine Philosophie zugeschnitten.

Schon die Namen der DarstellerInnen erweisen sich als regelrechte Zungenbrecher. Da sind neben Oleg, der

großen Wert darauf legt, „Herr Oleg“ genannt zu werden, Mathilda Huu-is-huu, Kaba laba saba laba oder die Bodenakrobaten Kruskin und Kluskin und Gibt-Tschip-Lib. Die eigens für das Stück geschriebene Musik stammt von dem Komponisten und Musiker Fränz Hausemer. Anja Schlosser, eine Mezzosopranistin aus Zürich, hat das Haifischlied für das Collectif Dadofonic eingesungen. Mit Dan Tanson, der 2003 die freie Theatergruppe Traffik Theater Luxemburg gründete, ist außerdem ein alter Hase des Kinderschauspiels mit von der Partie, der durch seine witzigen Zwischenauftritte das Stück zusätzlich auflockert. Die Regie liegt in den Händen der Österreicherin Ela Baumann, einer erfahrenen Regisseurin, die schon zahlreiche Musiktheaterstücke für Kinder kreiert und mitkonzipiert hat. Mit dem Collectif Dadofonic hat Ela Baumann - als Choreografin - bereits bei der Produktion ihres letzten Stückes Pallum gearbeitet. So kennt sie die SchauspielerInnen, weiß um deren Stärken und Schwächen und leitet die Proben bestimmt und sicher. Am Ende steht ein inklusives Theaterereignis, das von den Persönlichkeiten seiner DarstellerInnen und deren Akrobatikkünsten lebt und die ZuschauerInnen für eine gute Stunde verzaubert.

Am 19.10. um 18h und 20.10. um 17h im Kinneksbond, Centre culturel Mamer und am 5.11.2013 um 15 Uhr und 6.11. (Schulvorstellung) um 10h im Kulturhaus Miersch.

Benjamin Koppel, Scott Colley, Brian Blade, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauss, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

India meets Europe, avec Pandit Shivrath Mishra (sitar), Pandit Deobrat Mishra (sitar and vocals), Prashant Mishra (tabla), Jeff Herr (drums) Damien Prud'homme (sax, flûte et clarinette), Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Weakonstruktion, CD-Release, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 20h.

Luxembourg Jazz Orchestra, sous la direction de Ernie Hammes, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Pat McManus, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Serge Tonnar a Legotrip, Spiegelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h30.

Sebadoh, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

65daysofstatic + Sleep Makes Waves + Evoke, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Savor, tribute to Santana, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Zirkus Sardam, mam Collectif Dadofonic, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h. Tél. 26 39 51 60 (Dö. - Fr. 13h - 17h). *Siehe Artikel.*

Blick zurück im Zorn, Schauspiel von John Osborne, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Winterreise, Tanzstück von Sven Grützmaier, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Heichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



Ce samedi 19 octobre, Ernie Hammes dirigera le « Luxembourg Jazz Orchestra » pour célébrer le dixième anniversaire du Mierscher Kulturhaus et le 20e de l'orchestre - avec une oeuvre inédite de Camille Kerger.

Literaturzenter, *Mersch*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Saburo Teshigawara rencontre Francesco Tristano, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Ah sou?! Dem Cabaret Batter Séiss säin neie Programm, Beim wäisse Schwäin, *Rippeg*, 20h. reservatioun@batterseiss.lu

Tulipomania, création collective par Le rugissement de la libellule & Independent Little Lies, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

A gespuert muss ginn, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 20h. Tél. 621 54 23 55.

KONTERBONT

Porte ouverte, Centre de logopédie (Val Saint-André), *Luxembourg*, 10h - 14h.

Biolandbau im Dialog - Rodelika - wie schmeckst du? Treffpunkt Betrieb Jos Schanck, *Hupperdange*, 14h.

Hieschtdekoratiounen aus Naturmaterialien, Atelier, Kulturzentrum, *Rumelange*, 14h. Tél. 26 30 36 27.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tél. 29 04 04-1.

Cuanto ganamos, cuanto perdimos, projection du film documentaire de Javier Arcos et Javier Jarillo, Salle A11

du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du cycle « OTRAS MIRADAS/AUTRES REGARDS ».

Poetry Slam de Lux, mit Ken Yamamoto, Nico K, Youness Mernissi und Klaus Lederwasch, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

SO, 20.10.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans Christian Andersson, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Le Prince heureux, théâtre d'ombres, avec la Companyia de Comediants la Baldufa, Lleida, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h (F) + 15h (E). Tél. 26 62 20 07. La représentation de 11h affiche COMPLETE!

Elefanten vergessen nie, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

MUSEK

Jeff Herr Corporation, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy et Gouvy, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauss, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Saburo Teshigawara rencontre Francesco Tristano, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Zirkus Sardam, mam Collectif Dadofonic, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h). *Siehe Artikel S. 4*

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Wings, Tanzstück von Marguerite Donlon, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Endlich allein, Komödie von Lawrence Roman, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, *Luxembourg*, 10h - 17h.

Tag der offenen Tür, Ausgriewermusée (3, rue d'Olm), *Nospelt*, 10h.

Vum Krautmaart zum Projet Royal Hamilius, gefeierte Rondgang mam Dr. Robert L. Philippart, Rendez-vous

Piaf - l'hymne à l'amour, Florence Absolu singt Piaf, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

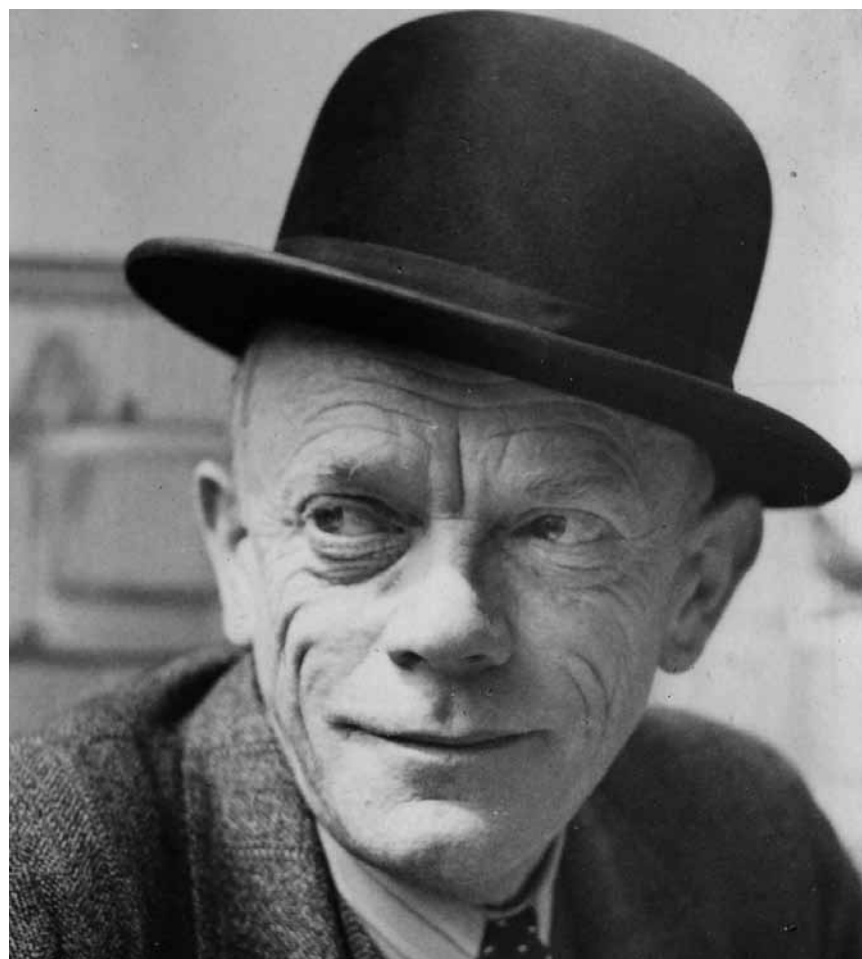
Miles Kane, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

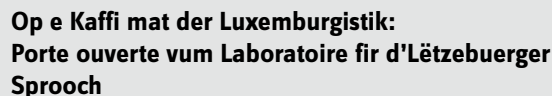
Mac Miller, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

A gespuert muss ginn, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 16h. Tél. 621 54 23 55.

Ja, was denn? - Na, und jetzt das!" - ein Abend mit Texten des großen Karl Valentin, vorgetragen von Fredi Kleinheinz und Flori Burgmayr, am 23. und 24. Oktober im Kasemattentheater.





„Trauliichtwochen“

Ein Brauch und Tradition, ganz eigen: Früher, wenn die Leute im Herbst die Kühe zurück in die Ställe brachten, haben sie links und rechts von der Stalltür brennende

Traulichter hingestellt. Wenn die Kühe durch die Stalltür zwischen den Traulichtern hindurchgingen, sollten sie frei werden von Krankheiten, und die Geister, die sich während der Sommermonate im Stall gesammelt hatten, die sollten vertrieben werden. Grausiges schützt vor Grausigem. Die Irrlichter werden zu Rübenlichtern und sind als solche ein Zaubermittel. Traulichter sind selbstgemachte Laternen aus Rüben, die in der frühen Abendstunde im Fackelzug über das Land ziehen. Die furchterregenden Laternen mit geschnitzten Gesichtern verjagen böse Herbst- und Wintergeister und führen jung und alt gesund durch den Winter ins neue Jahr. Eine Tradition wird am Leben erhalten! Die bunte Welt der Geister kann man mit dem außergewöhnlichen **Herbstprogramm „Traulich brennen“ von diesem Samstag, dem 19. bis zum 31. Oktober** erleben. Täglich ab 10.00 Uhr - Ganztagsprogramm (Preis: 20,00 € pro Person) Animationsprogramm „Traulich brennen“ (1-2 Aktivitäten: Besuch im Tagelöhnerhaus und Herstellen eines Geisterkuchens; Kutschenfahrt; Wachs- und Kerzenatelier; Modellieren eines Geistes aus Lehm); Unter Aufsicht wird die Speise des Kartoffelkönigs hergestellt, Kartoffelsuppe und -puffer. 12.30 Uhr Zum Mittagessen wird eine Portion Spaghetti serviert. Als Nachtisch gibt es ein Eis. 13.30 Uhr - Halbtagsprogramm (Preis: 12,00 € pro Person) Animationsprogramm „Traulich brennen“ (3-4 Aktivitäten, siehe oben), Skulptieren der Rübe als Traulich, Herstellen einer Geisterrassel. 17.30 Uhr Abendessen: Kartoffelsuppe mit -puffer. Als Nachtisch gibt es ein Eis. 18.00 Uhr - Nur auf Anfrage und für Gruppen ab zehn Personen: Geisterumzug auf dem Gelände des Freilichtsmuseum, Stockbrot und Lagerfeuer. **Highlight ist der Geisterumzug mit den selbstgemachten Traulichtern, am Samstag, dem 26. Oktober**, der sich in den frühen Abendstunden von der Gaststätte Robbesscheier über das Terrain des Freilichtmuseums, durch den „Geisterwald“ zum großen Feuer des Hexenmeisters hinbewegen wird. Anmeldungen bitte unter Tel. 92 17 45-1 oder per E-Mail an info@touristcenter.lu Weitere Infos Tourist Center Robbesscheier 1. Frummeschgaass - L-9766 Munshausen.

am Geschichtsmusée vun der Stad,
Luxembourg, 11h. Tel. 47 96-45 00.

Manufaktur Dieudonné,
Führung durch die Ausstellung,
Luxemburger Druck- und
Spielkartenmuseum, *Grevenmacher,*
14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Forum Wahlparty,
mit „public viewing“ der Ergebnisse,
anregenden Gesprächen und
ebensolchen Getränken, Sang a Klang.
Luxembourg, 18h.

MO, 21.10.

KONFERENZ

**Mäi Kand ass an der Crèche - mär
liewen nawell eng gutt Bindung,**
Elterenowend mat der Karin Weyer,
Kannervilla (82, bv. Kennedy), *Esch,*
18h30.

Vivre comme famille dans un pays étranger, soirée pour parents avec Gilbert Pregno, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h.
Tél. 55 44 93-1.

Les chemins vers l'abstraction,
une histoire de l'art d'aujourd'hui, par
Claude Moyen, Centre des Arts Pluriels
Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h.
Tél. 26 81 21-304.

MUSEK

JMH Academy Chamber Orchestra,
sous la direction de Jack Martin
Händler, oeuvre de van Beethoven,
Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 47 08 95-1.

Mike Stern Band, jazz, Spirit of 66,
Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Minguet Quartett, zwei Mal hören:
Richard Wagner, Philharmonie, Salle
de musique de chambre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 32 26 32.

**Charles Bradley and His
Extraordinaires**, Rockhal, Club, *Esch*,
21h.

THEATER

Herzleid Los, Texte von Erich Kästner,
mit Ulrich Gebauer und Ralf Schink,
Théâtre National du Luxembourg (194,
rte de Longwy), *Luxembourg, 20h*.
Tel. 47 08 95-1.

Violette + Une fraction de seconde,
mises en voix des textes de Patricia
Mari et de Joel Delsaut, Kulturfabrik,
Esch. 20h. Tél. 55 44 93-1.



WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

KONTERBONT

Klaus Hoffmann, Lesung, Espace H2O, Differdange, 20h.

DI, 22.10.

JUNIOR

Dudel-Geknuddel, concert interactif pour enfants de 1 à 3 ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30, 11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

Gusti Minettsdapp, Erzieltheater vun a mam Dan Tanson, Bibliothéik, Esch, 15h + 19h.

KONFERENZ

Open Access et Réseaux sociaux, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, salle BS 201, Luxembourg, 17h.

Mes parents se séparent - et moi dans tout ça ? Soirée pour parents, par Christine Frisch-Desmarez, Maison Relais Brill, Esch, 18h.

Optiques du processus d'intégration et mutation des concepts juridiques, par Prof. Eleftheria Neframi, Université du Luxembourg, bâtiment Weicker, Salle B001 (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 18h.

Variations on Failure and Weirdness, par ILL, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Emmure + Carnifex + Carnifex + I Killed the Prom Queen + Betraying the Martyrs + Hundredth + Northlane + Hand of Mercy, Kulturfabrik, Esch, 18h. Tél. 55 44 93-1.

Hoffmanns Erzählungen, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Jean-Baptiste Dupont, église paroissiale, Dudelange, 20h.

Ballaké Sissoko & Vincent Segal, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Editors, Rockhal Box, Esch, 21h.



An e gëtt net midd: De Steve Karier am Michel Rodange sengem „Renert, de Fuuss am Frack an a Maansgréisst“ ass den 22. Oktober am Kapuzinertheater.

THEATER

Renert de Fuuss am Frack an a Maansgréist, vum Michel Rodange, mam Steve Karier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Herzleid Los, Texte von Erich Kästner, mit Ulrich Gebauer und Ralf Schink, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Leiden des jungen Werther, von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les bonnes intentions, de Cathy Min Jung, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Shake Art, rencontre entre Germain Wagner et Pit Wagner, Kjub, Luxembourg, 19h.

The Institute of Failure, performance by Irene Wernli, Soren Evinson et Karen Christopher, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 20h. Tél. 22 50 45.

MI, 23.10.

JUNIOR

Dudel-Geknuddel, concert interactif pour enfants de 1 à 3 ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30, 11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

KONFERENZ

Prospects of Low Cost Solar Electricity, by Ayodhya Tiwari, University of Luxembourg, Laboratory for photovoltaics (41, rue du Brill), Room F 011.0, Belvaux, 15h45.

Eltere si fir eis Jugendlech: Lassloossen ouni falen ze loossen, Elterenowend mat der Arlette Err, Salle des Fêtes du LCD Annexe Mersch (Square Marie-Astrid), Mersch, 19h30.

Provocations d'ados ! Comment s'en sortir ? Soirée pour parents par Marielle Dostert, école primaire, Echternach, 19h30.

Les mille et une vies de Mélusine, Moulin, Beckerich, 20h.

MUSEK

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht/Kurt Weill, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters,

Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Alex Hepburn, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Band of Friends, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Serge Tonnar a Legotrip, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), Luxembourg, 20h30.

THEATER

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Hommage to an Idiot, with Bernard de Gispert and Soren Evinson, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Le testament de Vanda, de Jean-Pierre Siméon, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

... und jetzt das! Ein bayrisch-alpenländischer Abend mit Texten von Karl Valentin, mit Fredi Kleinheinz und Flori Burgmayr, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

La réunification des deux Corées, pièce théâtrale Joël Pommerat, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der nackte Wahnsinn, Komödie von Michael Frayn, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Andreï Makine, entretien avec Gaston Carré et lecture par François Baldassare, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52 44.

Dead or Alive, Poetry Slam, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La passion de Jeanne d'Arc, projection du film de Carl Dreyer, animation musicale par Fränz Hausemer, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Festival de films Alimenterre, projection des documentaires « Seeds of Freedom » et « Les semences prennent le maquis », Maison de la

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



Independent Little Lies présentera les résultats de la recherche dans le cadre de « The Institute of Failure » de juillet au Casino, le 22 octobre - avec des performances et des lectures.

Culture, Arlon (B), 20h.
Tél. 0032 63 24 58 50.

DO, 24.10.

KONFERENZ

The Humanitarian Consequences of the Use of Nuclear Weapons, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 12h.

963 - eng Charte an e Mythos, mam Prof. Dr. Michel Pauly, Geschichtsmusée vun der Stad, Luxembourg, 18h.

Entretien avec Françoise Poos, par Renée Wagener et Yves Stephany, Pomhouse, Dudelange, 19h30.
Org.: CNA, 100,7 et woxx.

Une politique industrielle est-elle encore possible en Europe ? Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Gewalt an der Schoul - Kanner ënner Kanner, Elterenowend, mam Fari Khabirpour, Centre culturel, Bettange-sur-Mess, 19h30.

MUSEK

Hoffmanns Erzählungen, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

D'Kiermesgäsch, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby Boever, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 20h.

Versus the World, Soulkitchen, Luxembourg, 20h.

Venice Baroque Orchestra, sous la direction d'Andrea Marcon, avec Philippe Jaroussky, oeuvres de Porpora, Leo et Sarti, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Caroll Vanwelden sings Shakespeare Sonnets, Jazz, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

In Extremo, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Cocinando, de Lucia Laragione, avec Myriam Gracia et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Le testament de Vanda, de Jean-Pierre Siméon, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Plus vraie que nature, comédie de Martial Courcier, Theater, Esch, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

... und jetzt das! Ein bayrisch-alpenländischer Abend mit Texten von Karl Valentin, mit Fredi Kleinheinz und Flori Burgmayr, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

La réunification des deux Corées, pièce théâtrale Joël Pommerat, Grand

Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Theo Lingen - Komiker aus Versehen, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Maratona infernale, sept heures de lecture de l'Inferno di Dante Alighieri avec projection d'images de l'Italie, Bâtiment des Sciences, salle 0.03, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 14h.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

Zickelalarm, kabarettistisches Liesung mam Roland Meyer, Prabbeli, Wiltz, 20h.

FR, 25.10.

KONFERENZ

Lëtzebuerg de Lëtzebuerg oder den Nuebel vun der Welt, Virtrag mam Pierre Puth, musikalesch begleet vum Paul Dahm, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1. AUSVERKAAFT!

MUSEK

Récital de guitare, avec Eva Beneke, église Protestante, Luxembourg, 12h30.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de

Naturwelten
Bio & Fair

Mat engem gudden Gefill duerch d'Liewen

Matratzen, Bettdecken,
Massivholzbetter an BioBettwäsch
Baby- an Kannerkleeder,
Jogging an Yogagezai
Dammen- an Härenennerwäsch
aus Biokotteng

7, rue Auguste Charles. L-1326 Bouneweg
Tél.: 291222 www.naturwelten.lu

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

Tito Munoz, oeuvres de Barber, Copland, Williams et Bernstein, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht/Kurt Weil, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Carolin No, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Avishai Cohen, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Récital vocal, par Christian Gerhaher (baryton) und Gerold Huber (piano), oeuvres de Widmann, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Full of Suedoises + Lawyers Guns'n'Moneys, Le Palace, *Hayange (F)*, 20h.

Karnivoool + Heartbeat Parade, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlion.be

Serge Tonnar a Legotrip, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h30.

Passenger, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Gesaffelstein DJ Set, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Casper, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Korange, Tribute to Telephone, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De Konterbass, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Chaos bei de Kusinnen, e lëschtlegen a spannende Krimi, mat Liliane Luyckfassel, Claude Bertemes, Carole Thommes, Laura Lessyn, Willy Blommaert, Marie-Paule Greisch, Thomas Berthol, Isabelle Dekens, a Pia Michels, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Sun, chorégraphie de Hofesh Shechter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der nackte Wahnsinn, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

De Konterbass, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.

Otto, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h07.



D'A.s.b.l. Lëtzebuergesch Vélos-Initiativ (LVI) engagéiert sech zënter 28 Joer fir d'Promotioun vum Vëlo am Alldag a sicht een/eng:

Secrétaire/Comptable

20 Stonnen d'Woch, CDD 1 Joer, flexibel Aarbechtszäiten

Äre Profil:

- Analytesch Comptabilitéit
- Administrativ Aarbechten
- Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch an Englesch
- Interesséiert um Thema Vëlo

Schéckt Är Demande mat Liewenslaf bis den 11. November 2013 un: LVI, 4 rue Vauban, L-2663 Lëtzebuerg oder un lvi@velo.lu.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Dj Dee, Magic Ballroom (21, place Bleech), *Larochette*, 22h.

Pudelwohl, Modul, *Saarbrücken (D)*, 23h.

KONTERBONT

Critical Mass, group bike ride, meetingpoint at Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg*, 18h30.

Tempestarii, performance de Gast Bouschet et Nadine Hilbert, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

SA, 26.10.

JUNIOR

Design and Style, atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Töröö im Zoo, die Benjamin-Blümchen-Lieder-Show zum Mitmachen, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

MUSEK

Récital d'orgue, par Jean-Luc Perrot, oeuvres de Corrette, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Hoffmanns Erzählungen, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des

Manif cycliste le mois passé sous le soleil d'automne. Prochaine Critical Mass : vendredi 25 octobre, 18h30 près de la Gëlle Fra.



WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

Saarländischen Staatstheaters,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mozart, Tchaïkovski et Mendelssohn Bartholdy, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Jam Session, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30.

Cristina Dona, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

Morcheeba, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Stahlzeit - The Rammstein Tribute Show Nr 1, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

U2 Tribe, tribute to U2, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Winterreise, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabarett Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Operation Abendsonne, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Christian C. Heiland + Ludger K, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Hommage to an Idiot, with Bernard de Gispert and Soren Evinson, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Cocinando, avec Sophie Langevin et Myriam Gracia, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Sun, chorégraphie de Hofesh Shechter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Theo Lingen - Komiker aus Versehen, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Le contre-bassiste et compositeur israélien Avishai Cohen fait un détour par le Nord du Luxembourg et jouera le 25 octobre « with strings » au Cube 521 de Marnach.

A gespuert muss ginn, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 20h. Tel. 621 54 23 55.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Esch-Alzette, eine kleine Großstadt, Fuß- und Radtour mit Boris Sieverts, Treffpunkt am Gebäude „Massenoire“ (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 10h30.

Zauberweekend, José-Ensch-Saal und Edmond-Dune-Saal, *Luxembourg*, 14h - 22h30. Tel. 26 20 52-444.

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Exit07, *Luxembourg*, 14h.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

SO, 27.10.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans Christian Andersson, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Lëtzebuerg de Lëtzebuerger oder den Nuebel vun der Welt, Virtrag mam Pierre Puth, musikalesch begleitet vum Paul Dahm, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1.

MUSEK

Sealy-Klein-Heck-Dinev Quartet, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Radau! - Das Rockkonzert für Kinder und Eltern, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Sing by Foot, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tel. 26 87 45 32.

Serge Tonnar a Legotrip, Spigelzelt (33, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 17h.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Seasick Steve, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

A gespuert muss ginn, mat de Schanzer Cabarotiker, Gemengesall, *Bech*, 16h. Tel. 621 54 23 55.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Cocinando, de Lucia Laragione, avec Myriam Gracia et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Wings, Tanzstück von Marguerite Donlon, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Zauberweekend, José-Ensch-Saal und Edmond-Dune-Saal, *Luxembourg*, 10h - 12h. Tel. 26 20 52-444.

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Exit07, *Luxembourg*, 14h.

Saint-François prêchant les animaux, découverte de l'iconographie très riche et fine de la chapelle des Soeurs de la Congrégation Ste-Elisabeth, avec Dr. Robert L- Philippart, rendez-vous à la Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.